



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 31 October 2012

14575/11

**Interinstitutional Files:
2006/0147 (COD)
LEX 948**

**JUR 461
DENLEG 161
CODEC 2526**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council of 16 December 2008 on flavourings and certain food ingredients with flavouring properties for use in and on foods and amending Council Regulation (EEC) No 1601/91, Regulations (EC) No 2232/96 and (EC) No 110/2008 and Directive 2000/13/EC

(OJ L 354, 31.12.2008, p. 34)

LANGUAGES concerned: **ES, HU, NL, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Demetra Kalli and Mrs. Anna Marcoulli:

e-mail: dkalli@law.gov.cy

amarcoulli@law.gov.cy

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (CE) nº 1334/2008 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 2008, sobre los aromas y determinados ingredientes alimentarios con propiedades aromatizantes utilizados en los alimentos y por el que se modifican el Reglamento (CEE) nº 1601/91 del Consejo, los Reglamentos (CE) nº 2232/96 y (CE) nº 110/2008 y la Directiva 2000/13/CE

(DO L 354 de 31.12.2008, p. 34)

Página 44, artículo 28, punto 4, letra a) (sustitución de la letra c) del punto 19 del anexo II del Reglamento (CE) nº 110/2008)

Donde dice:

"c) Otras sustancias aromatizantes como las que se definen en el artículo 3, apartado 2, letra b), del Reglamento (CE) nº 1334/2008 o preparados aromatizantes como los que se definen en el artículo 3, apartado 2, letra b), de dicho Reglamento, o las plantas aromáticas o partes de plantas aromáticas podrán utilizarse como complemento, siempre que los caracteres organolépticos del enebro puedan percibirse, incluso si a veces están atenuados.",

debe decir:

"c) Otras sustancias aromatizantes como las que se definen en el artículo 3, apartado 2, letra b), del Reglamento (CE) nº 1334/2008 o preparados aromatizantes como los que se definen en el artículo 3, apartado 2, letra d), de dicho Reglamento, o las plantas aromáticas o partes de plantas aromáticas podrán utilizarse como complemento, siempre que los caracteres organolépticos del enebro puedan percibirse, incluso si a veces están atenuados."

Página 45, artículo 30, párrafo tercero

Donde dice:

"El artículo 10 se aplicará a partir de la fecha de aplicación de la lista comunitaria.",

debe decir:

"El artículo 10 se aplicará 18 meses después de la fecha de aplicación de la lista comunitaria.".

HELYESBÍTÉS

az élelmiszerekben és azok felületén használható aromákról és egyes, aroma tulajdonságokkal rendelkező élelmiszer-összetevőkről, valamint az 1601/91/EGK tanácsi rendelet, a 2232/96/EK és a 110/2008/EK rendelet, valamint a 2000/13/EK irányelv módosításáról szóló, 2008. december 16-i 1334/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(HL L 354., 2008.12.31., 34. o.)

43. oldal, 26. cikk (Az 1601/91/EGK rendelet módosítása), 1. pont, a beillesztendő szöveg

A következő szövegrész:

„— az élelmiszerekben és azok felületén használható aromákról és egyes, ízesítő tulajdonságokkal rendelkező élelmiszer-összetevőkről szóló, 2008. december 16-i 1334/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott aromaanyagok, és/vagy”

helyesen:

„— az élelmiszerekben és azok felületén használható aromákról és egyes, ízesítő tulajdonságokkal rendelkező élelmiszer-összetevőkről szóló, 2008. december 16-i 1334/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (*) 3. cikke (2) bekezdésének b) és d) pontjában meghatározott aromaanyagok és/vagy aromakészítmények, és/vagy”.

44. oldal, 28. cikk (A 110/2008/EK rendelet módosítása), 1. pont, a beillesztendő szöveg

A következő szövegrész:

„... 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott aromaanyagok ...”,

helyesen:

„... 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott aromaanyagokat ...”.

44. oldal, 28. cikk (A 110/2008/EK rendelet módosítása), 4. pont, g) alpont, a beillesztendő szöveg

A következő szövegrész:

„c) Likőrök készítéséhez az 1334/2008/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott aromaanyagok és/vagy ugyanazon rendelet 3. cikke (2) bekezdésének d) pontjában meghatározott aromakészítmények használata engedélyezett. Mindazonáltal kizárólag az 1334/2008/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott aromaanyagok és/vagy ugyanennek a rendeletnek a 3. cikke (2) bekezdésének d) pontjában meghatározott aromakészítmények használata engedélyezett, a következőkben felsorolt likőrök kivételével.”,

helyesen:

„c) Likőrök készítéséhez az 1334/2008/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott aromaanyagok és ugyanazon rendelet 3. cikke (2) bekezdésének d) pontjában meghatározott aromakészítmények használata engedélyezett. Mindazonáltal kizárólag az 1334/2008/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének c) pontjában meghatározott természetes aromaanyagok és az említett rendelet 3. cikke (2) bekezdésének d) pontjában meghatározott aromakészítmények használata engedélyezett a következőkben felsorolt likőrök készítéséhez.”.

48. oldal, III. melléklet, az „1-Allyl-3,4-methylene dioxy benzene, safrole” bejegyzéshez tartozó, (*)-gal jelölt lábjegyzetben, a lábjegyzet végén

A következő szövegrész:

„..., továbbá a fűszerek, fűszernövények és természetes ízesítőanyagok használatát figyelembe véve ...”;

helyesen:

„..., továbbá a fűszerek, fűszernövények és természetes aromakészítmények használatát figyelembe véve ...”.

RECTIFICATIE

van Verordening (EG) nr. 1334/2008 van het Europees Parlement en de Raad
van 16 december 2008 inzake aroma's en bepaalde voedselingrediënten
met aromatiserende eigenschappen voor gebruik in levensmiddelen
en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1601/91 van de Raad,
Verordening (EG) nr. 2232/96, Verordening (EG) nr. 110/2008
en Richtlijn 2000/13/EG

(PB L 354 van 31.12.2008, blz. 34)

Omslag en bladzijde 34, titel van de verordening

In plaats van:

"... inzake aroma's en bepaalde voedselingrediënten met aromatiserende eigenschappen voor gebruik in levensmiddelen en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1601/91 van de Raad, Verordening (EG) nr. 2232/96, Verordening (EG) nr. 110/2008 en Richtlijn 2000/13/EG"

lezen:

"... inzake aroma's en bepaalde voedselingrediënten met aromatiserende eigenschappen voor gebruik in en op levensmiddelen en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1601/91 van de Raad, Verordening (EG) nr. 2232/96, Verordening (EG) nr. 110/2008 en Richtlijn 2000/13/EG".

Bladzijde 35, overweging 16, tweede volzin

In plaats van:

"(...). Uitgangsmaterialen van plantaardige, dierlijke of microbiologische oorsprong, waarvan voldoende kan worden aangetoond dat ze tot op heden niet zijn gebruikt voor de vervaardiging van aroma's, worden voor de toepassing van deze verordening als voedingsmiddel beschouwd, ..."

lezen:

"(...). Uitgangsmaterialen van plantaardige, dierlijke of microbiologische oorsprong, waarvan voldoende kan worden aangetoond dat ze tot op heden zijn gebruikt voor de vervaardiging van aroma's, worden voor de toepassing van deze verordening als voedingsmiddel beschouwd, ...".

Bladzijde 41, artikel 14, titel

In plaats van:

**"Etikettering van voedingsenzymen die niet bestemd zijn
voor verkoop aan de eindverbruiker"**

lezen:

**"Etikettering van aroma's die niet bestemd zijn
voor verkoop aan de eindverbruiker".**

Bladzijde 42, artikel 17, titel

In plaats van:

**"Etikettering van voedingsenzymen die bestemd zijn voor
verkoop aan de eindverbruiker"**

lezen:

**"Etikettering van aroma's die bestemd zijn voor
verkoop aan de eindverbruiker".**

Bladzijde 44, artikel 28 (tot wijziging van Verordening (EG) nr. 110/2008), punt 4), onder b)

In plaats van:

"b) punt 20, onder c), wordt vervangen door:

„c) Bij de bereiding van gin mogen geen andere aromastoffen zoals gedefinieerd in artikel 3, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 1334/2008 en/of aromatiserende preparaten zoals gedefinieerd in artikel 3, lid 2, onder d), van die verordening worden gebruikt ...”;

lezen:

"b) punt 20, onder c), wordt vervangen door:

„c) Bij de bereiding van gin mogen geen andere aromastoffen dan deze gedefinieerd in artikel 3, lid 2, onder b) van Verordening (EG) nr. 1334/2008 en/of aromatiserende preparaten zoals gedefinieerd in artikel 3, lid 2, onder d), van die verordening worden gebruikt ...”;

Bladzijden 47-48, Bijlage III, deel A en deel B, passim

– In plaats van:

"Bèta-asaron"

lezen:

"Beta-asaron".

– In plaats van:

"Thujon (alfa- en bèta-)"

lezen:

"Thujon (alfa- en beta-)".

Bladzijde 48, Bijlage III, deel B, derde lijn, eerste kolom

In plaats van:

"1-Allyl-3,4-methyleendioxybenzeen,
safrool (*)"

lezen:

"1-Allyl-3,4-methyleendioxybenzeen,
safrol (*)".

Bladzijde 48, Bijlage III, deel B, vierde rij, tweede kolom

In plaats van:

"Bitter-tasting spirit drinks or bitter ⁽¹⁾
Liqueurs ⁽²⁾ with a bitter taste"

lezen:

"Gedistilleerde drank met bittere smaak of bitter ⁽¹⁾
Likeuren ⁽²⁾ met een bittere smaak".

Bladzijde 50, Bijlage V, Deel A, onder b)

In plaats van:

"b) Het thermische procedé mag niet langer dan 15 minuten bij 180 °C duren; bij lagere temperaturen kan het dienovereenkomstig worden verlengd, d.w.z. door de verhittingstijd bij iedere daling van de temperatuur met 10 °C te verdubbelen tot maximaal 12 uur."

lezen:

"b) Het thermische procedé mag niet langer dan 15 minuten bij 180 °C duren, met mutatis mutandis langere tijden bij lagere temperaturen, d.w.z. door de verhittingstijd bij iedere daling van de temperatuur met 10 °C te verdubbelen tot maximaal 12 uur."

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1334/2008 av den 16 december 2008 om aromer och vissa livsmedelsingredienser med aromgivande egenskaper för användning i och på livsmedel och om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1601/91, förordningarna (EG) nr 2232/96 och (EG) nr 110/2008 samt direktiv 2000/13/EG

(EUT L 354, 31.12.2008, s. 34)

Sidan 42, artikel 16.4 andra stycket

I stället för:

"Beskrivningen ska lyda ”naturlig ’livsmedel eller livsmedelskategori eller ursprungsmaterial för livsmedel’ arom”."

ska det stå:

"Beskrivningen ska lyda ”naturlig ’livsmedel eller livsmedelskategori eller ursprungsmaterial’ arom”."

Sidan 42, artikel 16.5

I stället för:

"5. Beteckningen ”naturlig ’livsmedel eller livsmedelskategori eller ursprungsmaterial för livsmedel’ arom med andra naturliga aromer” ..."

ska det stå:

"5. Beteckningen ”naturlig ’livsmedel eller livsmedelskategori eller ursprungsmaterial’ arom med andra naturliga aromer” ..."

I stället för:

"– 'rökarom(er)', eller 'rökarom(er) framställd(a) av 'livsmedel, livsmedelskategori eller ursprungsmaterial för livsmedel' ..."

ska det stå:

"– 'rökarom(er)', eller 'rökarom(er) framställd(a) av 'livsmedel, livsmedelskategori eller ursprungsmaterial' ..."
